

от себе изливающи» (Ипат. лет. под 1288 г.); «воздыханье от сердца износя» (там же); «стонание от сердца своего испущая» (Ипат. лет. под 1168 г.). Одним из истоков фразеологии похвалы является Библия. Далее цитаты приводятся по Геннадиевской Библии 1499 г.³⁶ Приведем параллели: «и плакашася по нем вся земля Русьская» (Ипат. лет. под 1178 г.) и «вся земля плакашася гласом великим» (II Кн. Царств, XV, 23);³⁷ «и плакашася по нем сынове его плачем великим» (Лавр. лет. под 1212 г.) и «и плакашася по нем плач велик зело» (Кн. Быт., 50.10);³⁸ «слезами омывая лице свое» (Ипат. лет. под 1288 г.) и «плачущися начят омывати нозе его слезами» (Еванг. от Луки, VII, 38);³⁹ «Слезы от себе изливающи» (Ипат. лет. под 1288 г.) и «очи мои излиасте воду» (Плач Иерем., I, 16).⁴⁰

К некоторым выражениям похвалы можно привести параллели из «Сказания о Борисе и Глебе»: ⁴¹ «Слезами обливающи лице свое» (Ипат. лет. под 1180 г.) и «и весь слезами обливаясь рече»; ⁴² «слезы испущая от зеницю» (Ипат. лет. под 1168 г.) и «и начат слезы испущати от... очию своего».⁴³

Приведенные примеры из Библии и «Сказания» показывают, что похвала не создала автономной, присущей только ей фразеологии плача: она в значительной степени использовала уже усвоенные древнерусской литературой обороты.

Лексика и фразеология в похвале, связанные с мотивами смерти и погребения, характеризуются несколькими устойчивыми формулами и крайне незначительным количеством вариантов. Наиболее часто употребляется глагол «преставитися»: «преставися христолюбивый великий князь Костянтин» (Лавр. лет. под 1218 г.). Вариантным можно считать сочетание «предати душу в руце божие» (Ипат. лет. под 1178 г.). Об отпевании покойного говорится следующим образом: «и певше над ним обычны песни» (Лавр. лет. под 1212, 1218, 1238 гг.). Мотив погребения выражается сочетанием «вложити в гроб», «вложиша в гроб» (Ипат. лет. под 1168 г.).

Обращаясь к одному из главных композиционных моментов похвалы — характеристике князя, наблюдаем, что излюбленными эпитетами являются здесь «благодарный», «христолюбивый», «блаженный». При характеристике моральных качеств князя обычно употребляется формула «украшен всеми добрыми нравы» (Лавр. лет. под 1212, 1218 гг.), в качестве варианта выступает эпитет «благонравен» (Ипат. лет. под 1178 г.). Непременные черты морального облика князя — кротость и смирение. Обычно в похвале сообщается: «князь правдив, щедр, кроток», «кроток, смирен», «кроткий, смиренный» (Ипат. лет. под 1180 г., Лавр. лет. под 1218 г.). Для характеристики князя обязательны также мотивы милосердия. Фразеология, связанная с мотивами милосердия, разнообразна, но все же можно выделить устойчивые сочетания: «паче же милостыни прилежаще» (Ипат. лет. под 1178 г.); «милостынею баше милостив» (там же); «раздавати требующим» (Лавр. лет. под 1218 г.). В похвале, как правило, сообщается об особом расположении князя к служителям церкви. Используются обычно

³⁶ Геннадиевская библия. — Рукописный отдел БАН, Собр. воспроизведений, № 339.

³⁷ Там же, л. 188.

³⁸ Там же, л. 32 об.

³⁹ Евангелие XV в. — БАН, 33.16.2, л. 131.

⁴⁰ Геннадиевская библия, л. 551.

⁴¹ Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им. Текст «Сказания» цитируется по изданию: Памятники древнерусской литературы, вып. 2. СПб., 1916.

⁴² Там же, стр. 36.

⁴³ Там же, стр. 34.